[Genesis]

(24)10:The servant took ten camels, of his master's camels, and departed, having all goodly things of his master's in his hand. He arose, and went to Mesopotamia, to the city of Nachor.

11:He made the camels kneel down outside the city by the well of water at the time of evening, the time that women

go out to draw water. 12:He said, "O LORD, God of my master Avraham, please give me success this day, and show kindness to my master Avraham.

13:Behold, I am standing by the spring of water. The daughters of the men of the city are coming out to draw

water. 14:It shall be, that the young lady to whom I will say, 'Please let down your pitcher, that I may drink,' and she will say, 'Drink, and I will also give your camels a drink' - her You have appointed for Your servant Yitzchak. Thereby let me know that You have shown kindness to my master.

15:It happened, before he had done speaking, that behold, Rivkah came out, who was born to Betuel the son of Milcah, the wife of Nachor, Avraham's brother, with her pitcher on her shoulder.

16:The young lady was very beautiful to look at, a virgin, neither had any man known her. She went down to the spring, filled her pitcher, and came up.

17:The servant ran to meet her, and said, "Please let me sip a little water from your pitcher.

18:She said, "Drink, my lord." She hurried, and let down her pitcher on her hand, and gave him to drink.

19:When she had done giving him to drink, she said, "I will also draw for your camels, until they have done drinking.

20:She hurried, and emptied her pitcher into the trough, and ran again to the well to draw, and drew for all his camels.

21:The man was amazed at her, holding his peace, to know whether the LORD had made his journey prosperous or not.

22:It happened, as the camels had done drinking, that the man took a golden ring of half a shekel weight, and two bracelets for her hands of ten shekels weight of gold,

נְּלֵלְרֶעְּיִבְּןְח הָעֶּבֶּד עֲשָׂרָה גְּמֵלִּים מִגְּמֵלֵי אֲדֹנִיו וַיִּלֶּךְ וְיִלְּקְם וַיְּלֶּךְ אֶל־אֲרַם נַּהְרִים וְיָלֶךְ אֶל־אֲרַם נַהְרִים נְּהָרִים אָל־עִיר נָחְוֹר: וּוַיִּבְרָךְ הַגְּמַלְים מִחְוּץ לַעִיר אֶל־בְּאֲר אֶל־בְּאֲר הַמִּיִם מְחְוּץ לַעִיר אֶל־בְּאֲר וְיִהְיָה הַמֵּיִם לְעֵת עֶׁרֶב לְעֵת צֵאת הַשֹּאֲבְרִת: שַּיַּוּיִיאׁמַֹר וּ יְהִיָּה אֲלֹהִי אֲדְנִי אֲבְרָהָם הַקְּרֵה־נָא לְפָנֵי הַיִּוֹם וְעֲשֵׂה־ אֱלֹהִי אֲבְרָהָם הַקְּרֵה־נָא לְפָנֵי הַיִּוֹם וְעֲשֵׂה־ חֶּטֶּד עָם אֲדֹנִי אַבְרָהָם: נּיּהִנֶּה אָנֹכִי נִצָּב עַל־עִין הַמְּיִם וּבְּיִה הַנְּיִם מְיִם: וּבְּיִיה הַנִּיִר יִצְאָת לִשְׁאִב מְיִם: עַּלְרַבְין הַמְּיִם וּבְּנִיה הַנִּיִר הְיִּצְאָת לִשְׁאִב מְיִם: עַּלְּהַיְה הַנִּיִר יִצְאָת לִשְׁאִב מְיִם: בְּיִבְיּה הַנִּיִר הַנְּיִר הַנִּיִר הַנָּיִר הְבָּיִר הַבְּיִר הַבְּיִים הְּעִיר יִנְיִאָּת לִשְׁאִב מְיִם: בְּיִבּר הַּנִיים הָּעִיר יִצְאָת לִשְׁאִב מְיִם: בְּיִבְים הִּבְּרָה הַנִּיִר הְנִיי הַנִּיִיר יִצְאָת לִשְׁאִב מְיִם: בְּיִבְים הִּנְיִר הַנְיִים הְנִיר יִיְּצָאָת לִשְׁאִב מְיִם: בְּיִבְרָה הַנִּיִר הְנִיִּים הְנִים הְנִייִר הְנִיים הְנִיים הְנִיים הְּנִיים הְּנִיים הְבִּנִים הְּנִים הְּבְים הְּיִים הְנִיים הְנִיים הְּנִיים הְּנִיים הְּעִים הְּבִּיִים הְּיִיִים הְּנִיים הְּנִיים הְּיִים הְיִּיִים הְנִיים הְּנִיים הְיִים הְּנִיים הְיִיִּים הְּעִיר יִיּצְאָת לִישְׁתְּבֹּים מְיִם: בְּיִבְים הִּבְּיִרה הְנִיים הְּבְּיִים הְּיִּבְיים הְּיִּבְיִים הְּיִּים הְּיִים הְיִים הְּיִים הְּבְּיִבְים בְּיִים הְּעִים הְיִים הְּיִים הְיִים הְּבְּיִים הְּבִּיִם הְּנִיים הְּבָּים בְּיִים הְּיִים הְּיִים הְּיִים הְּיִים הְּבְּיִים הְיִים הְּבְּיִים הְּיִים הְּיִים הְיִים הְּיִים הְיִים הְּיִים הְּיִים הְּיִים הְיִים הְּבִּים הְיִים הְּיִּים הְּיִּים הְיִים הְיִים הְיִּים הְּיִים הְּיִים הְיִים הְּיִים הְּבְּיִים הְיִּים הְּבְּיִים הְיִים הְּיִים הְּיִים הְּיִים הְּיִים הְיִים הְּיִּים הְיִים הְּיִים הְּיִים הְיִּים הְּיִּבְּים הְיִים הְּיִּים הְּיִים בְּיִים בְּיִים הְּבְּיבְיּים הְּיִּים הְּיִּים הְּיִים הְּבְּיים הְּבְּיִים הְּיִים הְּיּבְים הְיּים בְּיְבְּיִים הְּיִים הְּיִים בְּיִים הְ

אֲשֶּׁר אֹמֻר אֵלֶיהָ הַפִּירנָא כַבֵּךְ וְאֶשְׁתֶּה וְאֶמְרַה שְׁתֵּה וְגַםרגְּמֵלֶּיךְ אַשְּׁקֶה אֹתָה הֹכַחְתָּ לְעַבְיְּךְ לְיצְחָק וּבָה אֵלֵע כִּירעַשִּׁית חֶסֶד עִםראַדֹּנְי: זּוּנְיָהִיר הוא טֻּׁרֶם בִּלְה לְדַבֵּר וְהִנְּה רִבְקָה יֹצִאת אֲשֶׁר יִלְדָה לִבְתוּאֵל בָּן־מִלְכָּה אֲשֶׁת נָחוֹר אֲחִי אַבְּרָהְם וְכַדָּה עַל־שִׁכְמָה: שְּׁיִם וְהַנַּעֲרָה טֹבַת מַרְאָה מִאֹד בָּתוּלֵּה

יְאָישׁ לֹא יִדְעָהּ וַתְּכֶד הָעִינָהּ וַתְּמֵלֵא כַדָּהּ וַתְּעַליּ

זְּיִנְיָרְץ הָעֶבֶּד לִקְרָאתְהּ וַ"ֹּאמֶר הַגְמִיאִינִי נְּא מְעַטרמִים
מַבַּהְּךְ: יּנַתְּאֹמֶר שְׁתְה אֲדֹנִי וַתְּמַהָּר וַתִּכֶּד כַּדֶּהּ עַלר
יִדְהּ וַתִּשְׁקְהוּ: יַּנְיִ תְּיִבְּה אֲדֹנִי וַתְּמָהַר וַתִּעָר כַּדָּה עַלר
אָשְׁאָב עַד אִם־כִּלּוּ לִשְׁתְּת: יַּנַתְּמַהֵּר וַתִּעַר כַּדָּה אֶלר
הַשְּאָב עַד אִם־כִּלּוּ לִשְׁתְּת: יַּנַתְּמָהַר וַתִּעַר כַּדָּה אֶלר
הַבְּאָר לִשְׁאָב וַתִּשְׁקְב יְנְרִץ עְיִד אֶל־הַבְּאָר לִשְׁאָב וַתִּשְׁאַב יְלְכָלר
הָמַלְיוֹ וְתִּשְׁתְּב מִיִּד אִשְּתְּאָה לָה מַחְוַרִישׁ לִבִּעת הְהִצְּלְיחַ הָּנְמָלִים הָבְּנִיּוֹ אִם־לִא: יַבְּיְהִי בַּנְאַשֶּׁר כִּלִּוּ הַבְּנִיּוֹ אִם־לִּי הַבְּנִיּוֹ הַבְּעָת הַבְּלִי הַבְּנִיה הַבְּבְּיִי אִישׁ מִשְׁתָּאָה לָה מַחְוַרִישׁ לְנִיש לִנִּי הַבְּנְיִם הַּנְּיִים בְּיִבְיִים הַנְּיִּים הִיּנִים הִיּבְיּיִּים הִיּנִים הִיִּים הִיּנִים הִיּנִים הִיִּים הִיּנִים הִיּנִים הִיּנִים הִיּנִים הִיּנִים הִיּנִים הִיִּים הִיּנִים הִיּנִים הִיּנִים הִיּנִים הִיּנִים הִיּנִים הִיִּים הִבּּיבְיּים הִיּנִים הְיִבִּים הִיּנִים הִּבְּיִבְיּים הַבְּבָּיּה הָבִיבְּיּוֹ אִנִּים הִיּנִים הִיּים הַּיּבְיּים הְבִּיבְיּה הָּבִיבְּיּה הַבְּיבְּיּים הַבּיבְּיּה הִיבְּיִּים הְשִּבְּיִים הַּיּבְיּה הַבְּיבְּיּים הַּבְּיִים הְּיִּבְיּים הּיִּבְּיִים הַּיּבְיִים הְּיִּבְּיִּה בְּיִבְיּה הַּיּבְּיִּה הַּיּים הּיִּבְיּים הּיִּים הְּיִּים הְּיִּבְּיּה הַיִּים הּיִּים הְיִּים הְּיִּים הְּיִּים הְּיִּים הְיִים הַּיּבְּים הְיִּיְיִים הְיִּים הְּיִּים הְּיִּבְים הְּיִבְיִים הְיִים הְּיִים הְּיִּים הְּיִּיְים הְיִּים הְיִים הְיּיִים הְיִּים הְּיִּים הְּיּבְיּים הְּיִבְּיה הַיּיִּים הְיִבּים הְּיּים הְּיּבְּיּים הְּיּבְּים הְיּבְיּה הַּיּבְּים הְּיּבְּיּים הְיּים הְיּים הְיּים הְּיִּים הְּיִּים הְיּבְּים הְיבּים הְיּים הְיּים הְיִּיּים הְיִּים הְיּים הְיִּיּים הְּיִּים הְיּים הְיּבּים הְיּים הְיּים הְיּים הְיּים הְיּיִים הְיּים הְיּים הְיּים הְּיּים הְיּים הְיּים הְיּיִּים הְיּיִּים הְיִים הְיּים הְיִּיּים הְּיִ

23:and said, "Whose daughter are you? Please tell me. Is there room in your father's house for us to lodge in?

24:She said to him, "I am daughter of Betuel the son of Milcah, whom she bore to Nachor.

25:She said moreover to him, "We have both straw and provender enough, and room to lodge in.

26:The man bowed, and prostrated himself to the LORD. 27:He said, "Blessed be the LORD, the God of my master Avraham, who has not forsaken His lovingkindness and His truth toward my master. As for me, the LORD has led me in the way to the house of my master's relatives.

לִשְׁתֹּוֹת וַיִּקְּח הָאִישׁ נָזֶם זָהָב בָּקַע מִשְׁקּלְּוֹ וּשְׁנִי בַּתֹּר עַלֹּרְיָדֶיהָ עֲשָׂרָה זָהָב מִשְׁקּלְם: בּוַיֹּאמֶר בַּתּר אֲמִידִים עַלֹּרְיָנֶה עֲשָׂרָה זָהָב מִשְׁקּלְם: בּוַיִּאמֶר בַּתֹּי עֲשָׂרָה זָהְב מִשְׁקּלְם: בּוֹלִיּ לְנִוּ לִלְיִן: בַּתרבְּתוּאֻל אָנִכִי בָּן־מִלְבָּה אֲשֶׁר יְלְיִן: בַּתרבְּתוּאֻל אָנֹכִי בָּן־מִלְבָּה אֲשֶׁר יְלְבָּה אֲשֶׁר יְלְבָּה אֲשֶׁר יְלְבִּה יְבַעִּבְיִ בַּתרבִּתוּאמֶר אֵלִיו בַּם־מִּבֶּן בַּם־מִסְפּוֹא רַב עִמְנוּ יְלְדָה בִּתרבִיקוֹר הָאִישׁ וַיִּשְׁתַּחוּ לִיהִוְה: בּוֹיֹאמֶר בְּנִיּאמֶר בִּיִּבְיִּהְם בְּלִוּוֹ בַּבּרְהָם בְּלִּהְיָה יְאֲלֹהֵי אֲלָהִי אֲבְרָהָם בְּיִבְּהָם אֲשֶׁר לְיִארעַזִב חַסְדְּוֹ בַּבּרְיִּךְ יְהִוָּה אֲלָהִי אֲלָהִי אֲבְרָהָם בְּיִבְּהַם אֲשֶׁר לִיִּארעַזִב חַסְדְּוֹ

Chayei Sarah Bet

[Genesis]

(24)10:The servant took ten camels, of his master's camels, and departed, having all goodly things of his master's in his hand. He arose, and went to Mesopotamia, to the city of Nachor.

11:He made the camels kneel down outside the city by the well of water at the time of evening, the time that women

go out to draw water.
12:He said, "O LORD, God of my master Avraham, please give me success this day, and show kindness to my master Avraham.

13:Behold, I am standing by the spring of water. The daughters of the men of the city are coming out to draw

water. 14:1t shall be, that the young lady to whom I will say, 'Please let down your pitcher, that I may drink,' and she will say, 'Drink, and I will also give your camels a drink' - her You have appointed for Your servant Yitzchak. Thereby let me know that You have shown kindness to my master.

15:It happened, before he had done speaking, that behold, Rivkah came out, who was born to Betuel the son of Milcah, the wife of Nachor, Avraham's brother, with her pitcher on her shoulder.

16:The young lady was very beautiful to look at, a virgin, neither had any man known her. She went down to the spring, filled her pitcher, and came up.

17:The servant ran to meet her, and said, "Please let me sip a little water from your pitcher.

18:She said, "Drink, my lord." She hurried, and let down her pitcher on her hand, and gave him to drink.

19:When she had done giving him to drink, she said, "I will also draw for your camels, until they have done drinking.

20:She hurried, and emptied her pitcher into the trough, and ran again to the well to draw, and drew for all his camels.

21:The man was amazed at her, holding his peace, to know whether the LORD had made his journey prosperous or not.

22:It happened, as the camels had done drinking, that the man took a golden ring of half a shekel weight, and two bracelets for her hands of ten shekels weight of gold,

הם: חסד 13:13 ובנות אמר אתה חסד והנה טרם כקה הוא שכמה: ַלָּקְרַ**א**תַה מַכַּדֵּךְ∶ ידה ותשקהו:

23:and said, "Whose daughter are you? Please tell me. Is there room in your father's house for us to lodge in?

24:She said to him, "I am daughter of Betuel the son of Milcah, whom she bore to Nachor.

25:She said moreover to him, "We have both straw and provender enough, and room to lodge in.

26:The man bowed, and prostrated himself to the LORD. 27:He said, "Blessed be the LORD, the God of my master Avraham, who has not forsaken His lovingkindness and His truth toward my master. As for me, the LORD has led me in the way to the house of my master's relatives.



[Genesis]

עֲשָׂרָה גְמַלִּים ַמִּגְמַלֵּי אֲדֹנָיו הַגְּמַלְים :הַשאַבת אָנכִי הֶמֶּד הַטִּי מָפֶר רִבְקָה וָהגָה הוא אָשֶׁת בֶּן־מִלְכָּה מבַת

אָדֹנְי ָדַת**ּא**מֶר. וַתְּמַהֵר **ָלְגְמַלֶּי**רְ לְהַשְׁקֹתוֹ וַתֹּאמֶר ַגַם וַ תַּבָל <u>יַּ</u> ַוַתַּשְׁקְּהוּי לִשְׁתֹּת: וַתְּעַר יַתְמַהֵר. עוד וַתְּרָץ לַדעת מַחֲרִישׁ בורל. ביים: <u>יי</u> בַאֲשֶׁר אָם־ הָאִישׁ משַקלוֹ בָּקע זַהָב בָוֹם מִשְקַלָם: ַצְשָׂרָה ַעַל[–]יָדֶיהָ זַהָב בַת מָקום הָיִשׁ בָֿא אֵלַיו בָּן־מִלְכָּה אָנכי בָתוּאֵל בַת_ אָלַיו ַגם־מִסְפּוֹא רַאמר. ביַרתאמר. ֓֞֝֟֓֟֟֟֟֓֟֟֟ ַגַם־ הָאָישׁ <u>וליקור.</u> לַיהנָהּי בַּם־מָקום ַרַיּשָׁתַּחוּ אָשֶׁר אַדֹנְי יָהרָה אָנֹכִי אָדֹנְי מֵעָם

ויקוז העבר עשרה גמכים מגמכי ארגיו ויכר וככל שוב אדביו בידו ויקם ויכך אכ ארם בהרים אכ עיר בוזור ויברך הגבכים בוזוץ כעיר אכ באר המים כעת ערב כעת צאת השאבת ויאמר יהוה אכהי אדני אברהם הקרה גא כפני היום ועשה מסר עם ארני אברהם הנה אנכי נצב על עין המים ובנות אנשי העיר יצאת כשאב מים והיה הנער אשר אבר אכיה השי גא כדך ואשתה ואברה שיתה וגם גבוכיך אשיקה אתה הכוזת כעבדך כליצווק ובה אדע כי עשית ווסר עם ארבי ויהי הוא שרם ככה כדבר והגה רבקה יצאת אשר יכרה כבתואכ בן מככה אשת גוזור אוזי אברהם וכרה על שכמה והגער שבת מראה מאר בתוכה ואיש כא ידעה ותרד העיבה ותמכא כדה ותעכ וירץ העבר כקראתה ויאמר הגמיאיגי גא מעט מים

מכדך ותאמר שתה אדבי ותמהר ותרד כדה עכ ידה ותשקהו ותככל כהשקתו ותאמר גם כגמכיך אשאב עד אם ככו כשתת ותמהר ותער כדה אכי השקת ותרץ עוד אכ הבאר כשאב ותשאב כככ במכליו והאיש משתאה כה מוזריש כדעת החצכלוז יהוה דרכו אם כא ויהי כאשר ככו הגמכים כשתות ויקוז האיש גום והב בקע משקכו ושבי צמידים על ידיה עשרה זהב משקכם ויאמר בת בי את הגידי בא כל היש בית אביך בוקום כבו ככלו ותאמר אכליו בת בתואל אגכי בן מכלכה אשר יכדה כבוזור ותאמר אכליו גם תבן גם מספוא רב עמנו בם ביקום כלכון ויקר האיש וישתוזו כיהוה ויאבר ברוך יהוה אכהי ארבי אברהם אשר כא עוב ווסרו ואמתו מעם ארבי אבכי בררך בוזבי יהוה בית אוזי プロス